

Poštovani članovi,

slobodna sam izvjestiti Vas o sastanku koji se povodom izrade nacрта novog Pravilnika o stalnim sudskim tumačima održao u prostorima Ministarstva pravosuđa dana 25. veljače 2014. s početkom u 10 sati.

Na sastanku koje je iniciralo Ministarstvo pravosuđa (u daljnjem tekstu: Ministarstvo) nazočni su bili predstavnici naše udruge, zatim predstavnici DSTIP, USST te g. Hamarić i gđa. Grgić-Petrović kao predstavnici Ministarstva. Predstavnici udruge Tempus su se ispričali.

Kao radni materijal služio je naš prijedlog izmjena i dopuna Pravilnika o stalnim sudskim tumačima koji smo prvi puta podnijeli 2010. godine te dopunjen prijedlozima u suglasju sa ostalim udrugama 2013. godine.

Prva tema su bile iskaznice, koje su u Ministarstvu navodno predvidjeli da budu propisane u sljedećem Pravilniku.

Uvođenje elektronskog potpisa, naš drugi prijedlog, usvojen je kao dobar i Ministarstvo se pozitivno očitovalo u pogledu njegova uvođenja novim Pravilnikom.

Vezano za naš prijedlog izmjene odredbi o uvezivanju prijevoda, koje smo u predložili pojednostaviti i smanjiti formalizam, postojalo je do izvjesne mjere suglasje da bi se trebala ukinuti naslovnica za ovjereni prijevod kao nepotrebna, sa izuzetkom predstavnice USSt koja je smatrala da bi i to trebalo ostati.

Vezano za naš prijedlog da bude propisana obveza trgovačkim društvima koja obavljaju poslove sudskog tumača (agencije), da isti budu u vlasničkoj i upravljačkoj strukturi tih društava (agencija), naš prijedlog nije usvojen.

Jedan od naših prijedloga je bio također uvođenje novčanih sankcija u slučaju nedozvoljenog reklamiranja sudskih tumača ili agencija, nakon čega se razvila konstruktivna diskusija da bi tumači sami trebali imati ingerenciju u izricanju disciplinskih mjera, a ne da disciplinske mjere izriču sudovi, pri čemu se otvorilo pitanje potrebe osnivanja komore sudskih tumača. Na tu temu smo izrazili želju za zajedničkim poduzimanjem mjera za osnivanje komore sudskih tumača, a o prvim radnjama smo se već načelno dogovorili na dan sastanka. Jedna važna točka prijedloga za izmjenu Pravilnika bila je i ograničavanje vođenja arhive na 3 (tri) godine, što su predstavnici Ministarstva primili s odobravanjem.

Jedan dio rasprave vodio se o tarifi sudskih tumača, koji je poprimio nekonstruktivan ton, iako smo sa predstavnicima DSTIP načelno dogovorili da pred Ministarstvom nećemo raspravljati o tarifi, međutim tada sam bila slobodna zamoliti da se sastanak okonča jer su sve teme bile iscrpljene.

Sastanak je završio oko 11,30 sati. Nismo dobili informaciju kada će novi Pravilnik biti donešen, samo okvir da se nacrti svih podzakonskih propisa uz nacrt izmjena i dopuna zakona o sudovima moraju završiti do početka svibnja. Nadam se da će naši prijedlozi ovaj put biti uvaženi i sadržani u novom Pravilniku o stalnim sudskim tumačima.

Gabriela Banić